

GILWELL GAZETTE

TUNG NGUYEN VII * THE WOOD BADGE # 999-13 NEWSLETTER



"Scouting is a game for boys under the leadership of boy under the direction of a man."

"Success in training the boy depends largely on the Scoutmaster's own personal example."



Wood Badge for the 21st Century

Welcome to Wood Badge course Tùng Nguyễn VII. Wood Badge is the most advanced leadership training available for the adult leaders in all BSA Scouting programs. Your participation in this training is indicative of your commitment to the organization and to providing a quality program for our youth. Wood Badge training focuses on leadership, team-building, and "people" skills, which are applicable to all adult leader positions in Scouting. You will learn techniques to make you a better leader, and also how to guide groups to achieve their goals and objectives.

Thank you for taking Wood Badge!

Bằng Rừng cho Thế Kỷ 21

Chào mừng quý trưởng tham dự Khóa Huy Hiệu Rừng Tùng Nguyễn VII. Khóa Huy Hiệu Rừng là một khóa huấn luyện lãnh đạo cao cấp dành cho các trưởng của Hội Nam Hướng Đạo Hoa Kỳ. Quý trưởng tham gia vào chương trình huấn luyện này chứng tỏ sự nhiệt thành của quý trưởng dành cho phong trào để cung cấp một chương trình thật bổ ích cho các em Hướng Đạo Sinh. Khóa Huy Hiệu Rừng chú trọng huấn luyện về sự lãnh đạo, tinh thần đồng đội và kỹ năng làm việc với mọi người, để có thể áp dụng cho tất cả vai trò trách vụ của trưởng trong Hướng Đạo. Quý trưởng sẽ được học hỏi các phương thức để quý trưởng trở thành trưởng giỏi và biết làm cách điều dặt đơn vị đạt được những mục tiêu đã đặt ra.

Cảm ơn quý trưởng tham dự Khóa Huy Hiệu Rừng!

"Every Scout deserves a trained leader."

"Các em Hướng Đạo xứng đáng có trưởng đã được huấn luyện"



Course Format

Wood Badge training is for adult Scouters in all program areas of Scouting – Cub Scouting, Boy Scouting, Varsity, and Venturing. While at Wood Badge, however, you will be a member of a troop. Every Wood Badger around the world is a member of Gilwell Troop 1, linking your course to the first course held by Baden-Powell in 1919 at Gilwell Park near London.

The troop format has been chosen because it is an excellent framework for practicing the leadership skills introduced during the course. Be assured, however, that the leadership skills you learn will be applicable not only in every program area of Scouting, but in school, church, and community organizations in which you are involved as well.

For those of you not familiar with troop organization and the patrol method, you will want to review the *Boy Scout Handbook* and/or talk to some Boy Scout leaders to familiarize yourself with the fundamental concepts described below. You might even wish to visit a troop meeting to see a troop in action.

- Upon arrival, you'll be directed where to unload your gear and park your vehicle. Then you'll move to registration.
- You will be temporarily assigned to a Webelos Scout den that is getting ready to graduate into Boy Scouts.
- A den chief will help orient you to the troop facilities.
- On Day 1 of the course, at a Blue & Gold "Opening" Luncheon, participants will cross over into Boy Scouting and become members of a patrol consisting of 6 or 7 people who will work together on projects and activities during the Wood Badge course. Each patrol is assigned a list of traditional "critter" names for Wood Badge patrols: Beaver, Bobwhite, Eagle, Fox, Owl, Bear, Buffalo, Antelope, Raven and Hawk.

Hình Thức Khóa

Khóa Huy Hiệu Rừng là một khóa huấn luyện Trưởng Hướng Đạo cho tất cả mọi ngành – Ấu, Thiếu, Varsity, và Thanh. Tuy nhiên, trong khóa Huy Hiệu Rừng các trưởng sẽ là thành viên của một đơn vị Thiếu. Tất cả mọi trưởng Huy Hiệu Rừng trên thế giới là thành viên Thiếu Đoàn Gilwell Số 1, nối kết với những khóa Tùng Nguyên hay Huy Hiệu Rừng khác, đặc biệt là khóa Huy Hiệu Rừng đầu tiên được Baden-Powell tổ chức tại Gilwell Park gần London vào năm 1919.

Hình thức của một đơn vị Thiếu được sử dụng là một môi trường tốt nhất mà quý Trưởng có thể thực tập được những kỹ năng lãnh đạo. Hãy hiểu rằng kỹ năng lãnh đạo mà các trưởng được huấn luyện đều có thể áp dụng không những vào những đơn vị Ấu, Varsity, Thanh, mà còn có thể áp dụng trong trường học, cơ quan tôn giáo (nhà thờ), trong những tổ chức cộng đồng mà quý trưởng đang sinh tham gia.

Nhằm giúp cho quý Trưởng không trực tiếp sinh hoạt với ngành Thiếu và không quen thuộc với phương pháp hàng đội, xin quý Trưởng xem qua quyển "The Boy Scout Handbook" và nói chuyện với những Trưởng đang sinh hoạt ngành Thiếu để có được khái niệm về những điểm được nêu dưới đây. Nếu có cơ hội, chúng tôi khuyến khích quý Trưởng đến thăm một đơn vị Thiếu vào giờ sinh hoạt của họ.

- Khi đến đất trại, quý Trưởng sẽ hướng dẫn đến nơi để hành trang và nơi đậu xe. Sau khi đậu xe, quý Trưởng sẽ được hướng dẫn đến nơi làm thủ tục nhập trại.
- Quý Trưởng sẽ tạm thời được chia vào một Đoàn Webelos, chuẩn bị lên ngành Thiếu.
- Một Huấn Luyện Viên trong vai trò Den Chief phụ trách hướng dẫn.
- Trong bữa trưa khai mạc đầu tiên của khóa, được gọi là Blue & Gold Opening Luncheon, quý Trưởng sẽ chính thức lên Thiếu đoàn và trở thành một phần tử của một đội Thiếu gồm có 6 hoặc 7 thành viên. Quý Trưởng sẽ sinh hoạt chung với đội của quý Trưởng trong suốt thời gia của khóa. Theo truyền thống của khóa Huy Hiệu Rừng, mỗi đội sẽ được đặt một tên thú rừng tiêu biểu: Beaver, Bobwhite, Eagle, Fox, Owl, Bear, Buffalo, Antelope, Raven, và Hawk.

- The Wood Badge staff will be role-playing responsibilities of troop leadership. Some will be representing youth positions; others will be representing adult leadership.
- In an ideal boy-led troop, the Senior Patrol Leader (youth member) is in charge of troop meetings and activities and has the “up-front” leadership role. This may be a new concept for Cub Scouters, who are accustomed to the upfront leader being an adult, the Cubmaster. The Scoutmaster, who has been working with the “SPL” and other youth leaders in the background to develop plans for these meetings, is leading from “behind-the-scenes.”
- When new members join a troop, they are often placed in a “New Scout Patrol.” An experienced youth leader, called a Troop Guide, is assigned to work with this patrol on the skills required to attain the rank of First Class Scout. When patrol members have attained that goal, the troop guide is then re-assigned to another leadership position within the troop.
- Tất cả các Huấn Luyện Viên đều đóng một vai trò trong khuôn khổ của một đơn vị Thiếu. Một số Huấn Luyện Viên sẽ đóng vai trò Thiếu Sinh, và số Huấn Luyện Viên còn lại sẽ đóng vai trò Trưởng HĐ.
Trong một đơn vị Thiếu, theo đúng phương pháp hàng đội, Đội Trưởng Nhất (một Thiếu Sinh), có bốn phạm điều khiển tất cả các giờ sinh hoạt và buổi Họp Đoàn. Đội Trưởng Nhất chính là “khuôn mặt” lãnh đạo của đơn vị. Trong phương pháp hàng đội, Thiếu Trưởng là người làm việc trực tiếp với Đội Trưởng Nhất và các em có trách vụ khác trong đơn vị để sắp xếp chương trình sinh hoạt, nhưng là người gián tiếp hướng dẫn đơn vị. Đây có thể là một khái niệm mới và không quen thuộc cho quý Trưởng hướng dẫn ngành Ấu.
- Khi một Thiếu Sinh mới gia nhập đơn vị, em thường được đặt vào một Đội Tân Sinh, dưới sự hướng dẫn của một Thiếu Sinh có kinh nghiệm, được gọi là Troop Guide, cho đến khi các em Tân Sinh đạt được đẳng thứ Hướng Đạo Hàng Nhất. Khi đó, Troop Guide sẽ được chỉ định một vai trò lãnh đạo khác trong đơn vị.

Tùng Nguyên VII will be conducted over one full week. The six days of the course are modeled after a month in the life of a Troop with three troop meetings (Days 1, 2, 3) leading up to an outdoor experience (Days 4, 5), i.e., a campout.

The course will start at 7:00 AM on Sunday, June 23, 2013, and go through Saturday morning, June 29, at Camp Rancho Alegre, Santa Barbara, CA 93110. All meals during the week will be served in Charter House (Dinning Hall) and you will be housed in cabins provided by Camp Rancho Alegre. Showers and restroom facilities will be available.

While many of the training sessions will be conducted indoors, there will also be a number of outdoor activities, so please be prepared.

Tùng Nguyên VII sẽ được diễn tiến trong vòng một tuần lễ. Sáu ngày của khóa học được mô phỏng theo một tháng sinh hoạt của một Thiếu Đoàn với ba cuộc họp đoàn (ngày 1, 2, 3) dẫn đến một cuộc cắm trại ngoài trời (ngày 4, 5).

Khóa học sẽ bắt đầu vào lúc 7:00 giờ sáng ngày Chủ Nhật 23 tháng 6, năm 2013, và kết thúc sáng Thứ Bảy, 29 tháng 6, tại trại Rancho Alegre, Santa Barbara, CA 93110. Tất cả các bữa ăn trong sẽ được phục vụ trong Charter House (Nhà Ăn) và trường sẽ ngủ trong các phòng ngủ chung của Trại Rancho Alegre. Có sẵn cả phòng tắm và phòng vệ sinh.

Nhiều buổi học sẽ được thực hiện trong phòng, nhưng cũng sẽ có một số hoạt động ngoài trời, vì vậy trưởng hãy chuẩn bị sẵn sàng.



Your patrol will need to create your patrol project and flag. You will also be working closely with your troop guide to develop your ticket goals.

During the second half of the course (days 4, 5), as this is the outdoor experience, you will be backpacking your gear into a campsite 1 mile from Charter House (Dinning Hall). Your patrol will cook its own meals. The QM will provide all groceries. Bathhouse (shower and porcelain) facilities may not be available; however there will be port-a-potties.

Đội của trưởng sẽ cần thực hiện một dự án và cờ đội, Trưởng cũng làm việc chặt chẽ với Trưởng hướng dẫn đội để viết ra các mục tiêu và dự án riêng của trưởng (goals for your ticket).

Trong phần thứ hai của khóa học (ngày 4, 5), đây là phần học tập kinh nghiệm ngoài trời, trưởng sẽ đeo ba lô, dụng cụ và đi bộ vào một khu cắm trại cách Charter House (Nhà Ăn) khoảng một dặm. Mỗi đội sẽ tự nấu ăn cho đội viên của mình. Ban quản lý sẽ cung cấp thực phẩm để nấu. Phòng tắm có thể không có, nhưng sẽ có cầu tiêu tạm.

Wood Badge Ticket - Dự Án Huy Hiệu Rừng

One of the great traditions of Wood Badge is the “ticket.” A ticket is simply a set of goals that you write for yourself to help apply the skills you learn at Wood Badge to help accomplish your vision in Scouting.

The 21st Century Wood Badge ticket process begins with you determining your own vision of success for the group that you work with in Scouting – your den, troop, pack, roundtable staff, commissioner staff, etc. Then you will write five significant goals that you can accomplish within 18 months. This method will help make your vision of success for your group a reality.

Your ticket is a very personal contract that you write for yourself. Goals that help fulfill one person’s plan for success may not work toward the success of another person’s vision. That’s why we want you to come open-minded about your ticket. Your ticket will be meaningful to you and enable you to practice and share the skills learned in the course while making a difference in the lives of youth. The Precourse assignments you received with your welcome letter (Twenty questions, Job Description and Vision worksheets) are tools to help you identify your vision and values.

Một trong những truyền thống của Huy Hiệu Rừng là “Dự Án”, một dự án nhằm thực hiện mục tiêu do chính chúng ta viết và giúp chúng ta áp dụng kỹ năng, kinh nghiệm thu thập được từ khóa Huy Hiệu Rừng để thực hiện ảnh-đích trong Phong trào Hướng Đạo

Dự án Huy Hiệu Rừng Thế Kỷ 21 bắt đầu trong quá trình nhằm xác định ảnh-đích thành công của chúng ta đối với đơn vị đang phục vụ như Bầy, Đoàn, Ủy viên Đạo, Châu.v.v... Như vậy, Trưởng sẽ viết và thực hiện 5 mục tiêu quan trọng trong thời gian 18 tháng, phương thức này sẽ giúp ảnh-đích của Trưởng đối với đơn vị của Trưởng đạt được kết quả.

Dự Án của Trưởng là quy ước do chính Trưởng đề ra, mục tiêu nhằm giúp cá nhân Trưởng thành công trong kế hoạch của mình chứ không phải thực hiện kế hoạch cho người khác. Đó là lý do chúng tôi mong muốn Trưởng không có thành kiến khi viết dự án. Dự án của Trưởng sẽ có ý nghĩa đối với Trưởng, cho phép Trưởng thực hành và chia sẻ kinh nghiệm học hỏi ở Khóa nhằm thay đổi cuộc sống của thanh Thiếu Niên. Những bài tập Trưởng nhận được trước Khóa với lời chào mừng (20 câu hỏi, Mô tả công việc và giá trị ảnh đích) là những dụng cụ giúp Trưởng hiểu được hiểu được giá trị và ảnh đích.

Tùng Nguyễn VII Staff

Long Tran.....	Course Director /Scoutmaster	Minh Nguyen	Troop Guide
Martin Phuoc Pham.....	ASM-Program	Randal Moos.....	Troop Guide
Yo-wei Liu.....	ASM-Admin & Support	Stephen Fite	Troop Guide
Alina Lee	ASM-Troop Guides	Tiffany Mai Hang Ta	Troop Guide
Hoanh X. Vu	Senior Patrol Leader	Tuan Le.....	Troop Guide
Bao Thuy Le Nguyen.....	Scribe	Hui Nhat Ly.....	Mentor
Nhuong Qui Le.....	Asst. Scribe/Historian	Phu Gia Tran.....	Instructor
Huy Tran.....	Quartermaster	Nicholas Viet Nguyen	Instructor
Yuen-Yang Chen	Asst Quartermaster	De Tan Nguyen	Staff Advisor
Jessica Chi Truc Ho.....	Asst Quartermaster		
Hue Thi Tran.....	Asst Quartermaster		
Kiet Anh Tran	Asst Quartermaster		
Thien Tran.....	Asst Quartermaster		
Thu-Thao Nguyen.....	Asst Quartermaster		
Vinh Dinh.....	Asst Quartermaster		
Andy Tran.....	Troop Guide		
Andrew "Kita" Mai.....	Troop Guide		
Betsey Crandall	Troop Guide		
Dung Huynh.....	Troop Guide		
Lam X Nguyen	Troop Guide		



"It's in every one of us to make a difference in the Scouting program."

Gilwell Gazette

The Gilwell Gazette is the newspaper of the Wood Badge course. It is distributed each morning, with the intent of letting Troop 1 know as much as possible about the inner workings of the course. You will find the schedule of events for the day, interesting stories about people and activities, *articles submitted by patrol scribes*, and lots of material that relates to the operation of the course.

Patrols are encouraged to submit articles by dinner time to have the article placed in the following day's issue, after editors' approval of course.

REQUIREMENTS

The following items are due:

- **New BSA Annual Health Form** – required of all participants and staff members, regardless of age. This form requires a medical exam within one year of the Wood Badge course.

To help with your ticket preparation, please bring the following:

- **Job Description** for your primary Scout job.

Personal Vision Statement, using the 20 questions to define what is important to you and where you see your Scout job in 18 months.



Personal Equipment List

Required

- Official Scout uniform(s) for your current Scouting position (Note: A complete uniform includes the official shirt; shorts, long pants, skirts, or culottes; socks; and belt. A neckerchief and slide will be provided.)
- Scout activity uniform(s) (Note: An activity uniform includes a Scout T-shirt or knit shirt and Scout shorts, long pants, skirts, or culottes.)
- Shoes or boots (not white, please)
- Scout cap (baseball-type, representing the Scouting program with which you are associated)
- Windbreaker or jacket
- Rain gear (poncho or rain suit)
- Underwear
- Handkerchiefs
- Sunscreen
- Insect repellent
- Tent
- Ground pad, air mattress, or cot
- Sleeping bag
- Flashlight with spare batteries and bulb

- Pocketknife or multiple tool-type knife (no fixed-blade knives)
- Medication in labeled containers
- Toiletries
- Towels and washcloths
- Pens, pencils, pocket notebook
- Canteen or water bottle
- Backpack for carrying your gear to and from the site of the outdoor experience
- Pair of leather gloves
- Daypack

Optional

- Camping chair
- Pillow
- Change of shoes
- Moccasins or camp slippers
- Shower footwear
- Sunglasses
- Religious book(s)
- Books of camp songs, skits, etc.
- Camera and film

Note: The following electronic devices may not be used during a course: cellular telephones, pagers, radios, televisions, CD players, tape players, and any other devices that could interrupt Wood Badge presentations or activities